

PHILIPS
RESPIRONICS

SimplyGo Mini



Resironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Stati Uniti

Resironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania



REF 1121943

1121908 R04
RWS 10/24/2019
Italian

Manuale d'uso

Sommario

Introduzione.....	1
Uso previsto.....	1
Controindicazioni.....	1
Descrizione del dispositivo e degli accessori.....	1
Sistema SimplyGo Mini.....	2
Avvertenze e precauzioni.....	3
Glossario dei simboli.....	8
Come contattare Philips Respironics.....	9
Operazioni preliminari.....	10
Presentazione del sistema.....	10
Batterie agli ioni di litio ricaricabili standard o a lunga durata.....	12
Inserimento e rimozione delle batterie.....	12
Utilizzo del dispositivo SimplyGo Mini.....	14
Opzioni di alimentazione.....	14
Collegamento del cavo di alimentazione SimplyGo Mini.....	14
Ricarica della batteria.....	15
Riscaldamento del dispositivo.....	16
Impostazione della cannula e del tubo.....	17
Accensione del dispositivo.....	19
Spegnimento del dispositivo.....	20
Retroilluminazione del display del dispositivo.....	20
Spostamento tra le schermate di visualizzazione.....	20
Visualizzazione e modifica delle impostazioni.....	21
Schermata iniziale.....	21
Modifica dell'impostazione del flusso di O ₂	22
Controllo dello stato della batteria.....	23
Accesso al menu Strumenti dispositivo.....	25
Indicatori di allarme e simboli sullo schermo.....	32
Come attivare e disattivare il silenziamento di un allarme.....	32
Come scorrere le schermate di allarme.....	33
Allarmi tecnici.....	34
Risoluzione dei problemi.....	44
Cura della batteria.....	45
Conservazione della batteria.....	45
Cura del sistema SimplyGo Mini.....	46
Pulizia e disinfezione del dispositivo.....	46
Pulizia e manutenzione degli accessori.....	47
Borsa da trasporto.....	47
Cannula e tubo.....	47
Conservazione del dispositivo.....	47
Smaltimento del dispositivo.....	48
Mobilità del concentratore di ossigeno portatile SimplyGo Mini.....	48
Borsa da trasporto di SimplyGo Mini.....	48
In viaggio con il sistema.....	49
Viaggi in auto.....	50
Viaggio in autobus o in treno.....	50
Viaggio in aereo.....	50
All'arrivo.....	51
Specifiche.....	52
Conformità normativa.....	55
Classificazione.....	56
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica.....	57
Garanzia limitata.....	60

Introduzione

Uso previsto

Il concentratore di ossigeno portatile SimplyGo Mini di Philips Respironics è destinato ai pazienti a cui siano state prescritte elevate concentrazioni di ossigeno su base integrativa. È un piccolo dispositivo portatile adatto all'utilizzo continuativo a domicilio, in ospedale e in situazioni di viaggio/mobilità.

Controindicazioni

- Questo dispositivo non è destinato al sostentamento o al supporto vitale.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso su neonati e bambini piccoli.

Descrizione del dispositivo e degli accessori

Nel presente manuale sono descritti in dettaglio il concentratore di ossigeno portatile SimplyGo Mini, le sue funzioni e i suoi accessori. Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario leggere attentamente tutto il manuale.

Il presente manuale prende in esame i seguenti accessori:

- Alimentatore CA
- Cavo di alimentazione CA
- Alimentatore CC
- Batterie ricaricabili agli ioni di litio standard e a lunga durata
- Borsa da trasporto
- Borsa per gli accessori

Il presente manuale non prende in esame i seguenti accessori, acquistabili separatamente:

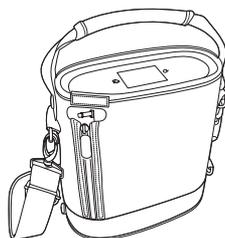
- Cannula nasale standard a lume singolo
- Caricabatteria
- Zaino SimplyGo Mini

L'organizzazione che fornisce questa apparecchiatura al paziente ha la responsabilità di garantire la conformità degli accessori utilizzati per collegare il paziente al concentratore di ossigeno ai requisiti delle norme ISO 80601-2-69 e ISO 80601-2-67. Per soddisfare i requisiti delle norme ISO 80601-2-69 e ISO 80601-2-67, la cannula accessoria deve avere un dispositivo antincendio in grado di arrestare il fuoco e il flusso di ossigeno al paziente.

Sistema SimplyGo Mini

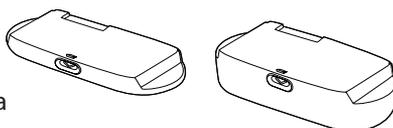
Il dispositivo viene fornito con i seguenti articoli. In caso di articoli mancanti, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

- Dispositivo SimplyGo Mini nella borsa da trasporto con tracolla

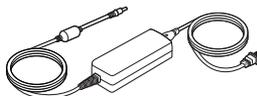


- Il presente Manuale d'uso

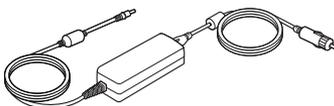
- Batterie ricaricabili standard o a lunga durata



- Alimentatore e cavo di alimentazione CA



- Alimentatore CC



- Borsa per gli accessori



Avvertenze e precauzioni

Avvertenze

Un'avvertenza indica la possibilità di lesioni all'operatore o al paziente.

- Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario leggere con attenzione l'intero manuale.
- Il presente dispositivo non è destinato al supporto vitale. Qualora il professionista sanitario che effettua la prescrizione ritenga che un'interruzione dell'erogazione di ossigeno, per qualsiasi motivo, possa avere conseguenze gravi per l'utente, deve essere disponibile una fonte di ossigeno alternativa per uso immediato.
- Può essere necessario un monitoraggio supplementare nel caso di pazienti geriatrici o incapaci di comunicare un disagio o di percepire gli allarmi acustici o visivi durante l'uso del dispositivo.
- In caso di disagio o in presenza di un'emergenza medica durante l'ossigenoterapia, richiedere immediatamente assistenza medica per evitare danni.
- Per una terapia efficace è necessario rivedere periodicamente le impostazioni di erogazione dell'ossigeno del concentratore.
- Impostare il dispositivo al livello prescritto e non aumentare né diminuire il flusso rispetto a tale livello senza aver prima consultato il proprio medico o professionista sanitario.
- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare l'ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme libere.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici infiammabili miscelati a ossigeno o aria o in presenza di protossido di azoto.
- Non utilizzare olio o grasso sul concentratore o sui suoi componenti, poiché queste sostanze, combinate con l'ossigeno, possono fare aumentare notevolmente il rischio di incendi e lesioni alle persone.
- Utilizzare questo dispositivo solo come prescritto. La pratica dell'ossigenoterapia può rivelarsi pericolosa in talune circostanze; consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo SimplyGo Mini.
- Per essere certi di ricevere la corretta quantità terapeutica di erogazione dell'ossigeno in base alle proprie condizioni di salute, utilizzare il dispositivo SimplyGo Mini di Philips Respironics:
 - Solo dopo la determinazione o prescrizione individuale di una o più impostazioni in base ai propri livelli di attività specifica.

Avvertenze (continua)

- Con la combinazione apposita di parti e accessori in linea con le specifiche del produttore del concentratore di ossigeno e utilizzati durante la determinazione delle impostazioni personali.
- Alcuni sforzi respiratori del paziente potrebbero non innescare il concentratore SimplyGo Mini.
- Le impostazioni del dispositivo SimplyGo Mini di Philips Respironics potrebbero non coincidere con l'ossigeno a flusso continuo.
- Le impostazioni di altri modelli o marche di apparecchiature per ossigenoterapia non coincidono con le impostazioni del dispositivo SimplyGo Mini di Philips Respironics.
- Prima e durante l'ossigenoterapia, utilizzare unicamente lozioni a base d'acqua o pomate ossigeno-compatibili. Non utilizzare mai lozioni o pomate a base di petrolio o olio per evitare il rischio di incendio e ustioni.
- In presenza di una delle condizioni seguenti, interrompere l'uso del dispositivo e contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche (apparecchiature mediche durevoli (DME) e Home Care Providers (HCP)):
 - Variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo
 - Rumori insoliti o forti
 - Caduta o manomissione del dispositivo o dell'alimentatore
 - Perdite d'acqua all'interno dell'alloggiamento
 - Rottura dell'alloggiamento
- L'ossigeno facilita l'accensione e la propagazione di un incendio. Non lasciare la cannula nasale su copriletti o cuscini per sedie se il concentratore di ossigeno è acceso, anche se non in funzione; l'ossigeno rende i materiali infiammabili. Spegnerne il concentratore di ossigeno quando non è in funzione.
- Per garantire un corretto funzionamento ed evitare il rischio di incendio e ustioni:
 - Utilizzare unicamente con un alimentatore CA SimplyGo Mini di Philips Respironics.
 - Utilizzare unicamente batterie SimplyGo Mini di Philips Respironics.
 - Utilizzare unicamente accessori SimplyGo Mini approvati.
- Parti o accessori incompatibili possono compromettere le prestazioni.
- Le riparazioni e le regolazioni devono essere eseguite unicamente dal personale di assistenza autorizzato Philips Respironics. Gli interventi eseguiti da personale non autorizzato possono causare lesioni, comportare l'annullamento della garanzia o dare luogo a danni costosi.

Avvertenze (continua)

- Ispezionare periodicamente fili elettrici, cavi e alimentatore per rilevare eventuali danni o segni di usura. Se danneggiati, interrompere l'utilizzo del dispositivo e provvedere alla sostituzione.
- Per evitare scosse elettriche, scollegare il dispositivo e rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo o la borsa. NON immergere il dispositivo in liquidi di alcun genere.
- Per evitare scosse elettriche, spegnere e scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul concentratore SimplyGo Mini.
- Per funzionare correttamente, il dispositivo deve ricevere ventilazione senza ostruzioni. Accertarsi sempre che nessuna delle aperture dell'alloggiamento sia ostruita da oggetti che ne impediscano la ventilazione. Non collocare il dispositivo in uno spazio chiuso e angusto (ad esempio, un armadio). Il dispositivo non deve essere utilizzato tenendolo adiacente o impilato con altre apparecchiature. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.
- Non utilizzare prolunghe.
- Il funzionamento del dispositivo al di fuori o al di sopra dei limiti di tensione, frequenza respiratoria, temperatura, umidità e/o altitudine specificati può causare una riduzione dei livelli di concentrazione dell'ossigeno.
- I cavi elettrici e/o i tubi rappresentano un pericolo di inciampo o strangolamento.
- Utilizzare unicamente cavi di alimentazione forniti da Philips Respironics per questo dispositivo. L'uso di cavi di alimentazione non forniti da Philips Respironics può causare surriscaldamento o danneggiare il dispositivo e può provocare un incremento delle emissioni o una ridotta immunità dell'apparecchiatura o del sistema.
- L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una ridotta immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura, dando luogo a un utilizzo improprio.
- Non utilizzare senza la batteria installata e funzionante. Se la batteria non è installata, in caso di interruzioni dell'alimentazione principale il dispositivo smetterà di funzionare senza alcun avviso per l'utente. Se è necessario utilizzare il dispositivo senza la batteria, l'utente deve essere consapevole del fatto che non è disponibile una fonte di alimentazione di riserva e che è possibile un'interruzione dell'alimentazione principale senza alcun avviso.
- Se non si utilizza SimplyGo Mini per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Posizionare il dispositivo in modo tale da evitare inquinanti e fumi.

Avvertenze (continua)

- Non modificare in alcun modo questo sistema o apparecchiatura. Eventuali modifiche potrebbero generare pericoli per l'utente.
- Non lubrificare raccordi, connessioni, tubi o altri accessori del concentratore di ossigeno per evitare il rischio di incendio e ustioni.
- Fumare durante l'ossigenoterapia è pericoloso e può provocare ustioni sul viso o la morte. Non permettere a nessuno di fumare all'interno della stessa stanza in cui si trova il concentratore di ossigeno. Se si intende fumare, è necessario spegnere sempre il concentratore di ossigeno, rimuovere la cannula e uscire dalla stanza in cui si trova la cannula o la maschera o il concentratore di ossigeno. Se non è possibile uscire dalla stanza, prima di fumare è necessario attendere 10 minuti dopo aver spento il concentratore di ossigeno.
- Eventuali fiamme libere durante l'ossigenoterapia sono pericolose e possono provocare incendi o la morte. Non lasciare fiamme libere a meno di 2 m dal concentratore di ossigeno.
- Vento o forti correnti d'aria possono influire negativamente sull'accuratezza di erogazione dell'ossigenoterapia.
- Il dispositivo non richiede interventi di manutenzione ordinaria o preventiva oltre all'ispezione per la normale usura o per eventuali danni e alla pulizia del dispositivo, come indicato nelle sezioni "Cura della batteria" e "Cura del sistema SimplyGo Mini".
- Gli apparecchi elettromedicali richiedono speciali precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installati e messi in servizio in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica riportate in questo manuale.
- SimplyGo Mini è progettato per soddisfare gli attuali requisiti di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, se si sospetta che le prestazioni essenziali di questo dispositivo o le sue funzioni principali subiscano o creino interferenze con il normale funzionamento di altri dispositivi elettronici (quali TV, radio o altri elettrodomestici), provare a spostare l'apparecchio o il dispositivo finché l'interferenza non scompare oppure provare a collegare il dispositivo a una presa di corrente diversa controllata da un interruttore o fusibile separato. Se le prestazioni continuano a risentirne, interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.
- Le apparecchiature per comunicazioni in radiofrequenza portatili (comprese le periferiche quali ad esempio i cavi d'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza di almeno 30 cm da qualsiasi parte del dispositivo, compresi i cavi specificati dal produttore. Per le distanze da osservare tra le apparecchiature di comunicazione in RF e il dispositivo al fine di evitare interferenze, consultare la sezione del presente manuale dedicata alla compatibilità elettromagnetica.

Avvertenze (continua)

- Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza attive e alla sala con schermatura delle radiofrequenze di un sistema elettromedicale per la risonanza magnetica, in cui l'intensità dei disturbi elettromagnetici è elevata.

Precauzioni

Le precauzioni segnalano la possibilità di danni al dispositivo.

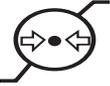
- Non far cadere né introdurre alcun oggetto in alcuna delle aperture.
- Non immergere il dispositivo in alcun liquido o consentire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento.
- Quando il dispositivo viene utilizzato in automobile, disconnetterlo dalla presa dell'adattatore CC dell'auto prima di spegnere il motore del veicolo. Non utilizzare il dispositivo su un veicolo spento per un periodo di tempo prolungato, in quanto potrebbe scaricare la batteria del veicolo e impedirne l'avviamento. Non lasciare connesso il dispositivo alla presa dell'adattatore per auto durante la normale accensione del veicolo o quando lo si avvia utilizzando cavi di ricarica della batteria. Prima di collegare il dispositivo alla presa di alimentazione CC attendere fino all'avviamento del veicolo. È necessario fissare il dispositivo stabilmente ogni volta che viene utilizzato su veicoli in movimento (le stesse precauzioni valgono quando si utilizza la presa dell'adattatore CC su un'imbarcazione o su qualunque altro tipo di veicolo).
- Spegnerlo prima di rimuovere la batteria. Il dispositivo non deve essere utilizzato senza le batterie installate. Se il dispositivo viene utilizzato senza le batterie installate, non verrà attuata la normale procedura di arresto quando si scollega l'alimentazione prima dello spegnimento dell'unità. Questa condizione può danneggiare il dispositivo.
- Per il trasporto del dispositivo, servirsi unicamente della maniglia e della tracolla in dotazione. Prima di ogni utilizzo, verificare che la custodia, la tracolla e la maniglia siano in buone condizioni.
- L'utilizzo di cavi e accessori diversi da quelli approvati da Philips Respironics può influire negativamente sulle prestazioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

Note

- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato a Philips e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.
- ulteriori avvertenze, precauzioni e note sono presenti in tutto il manuale.

Glossario dei simboli

SIMBOLO	TITOLO E SIGNIFICATO
	Manuale dell'operatore; Istruzioni per l'uso Consultare le istruzioni per l'uso allegate.
	Non fumare Indica che è vietato fumare.
	Non utilizzare olio né grassi
	Non usare fiamme libere Indica che è vietato fumare e usare fiamme libere.
	Non smontare
	Alimentazione CC (corrente continua) Si trova sulla targhetta dell'apparecchiatura e indica l'idoneità all'uso esclusivamente in corrente continua; identifica i relativi terminali.
	Raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva CE 2012/19/UE.
	Numero modello
	Numero di serie
	Parte applicata di tipo BF Identifica una parte applicata di tipo BF conforme alla norma IEC 60601-1.
	Batteria ricaricabile
IP22	Protezione dell'involucro
	Alimentazione CA (corrente alternata) Si trova sulla targhetta dell'apparecchiatura e indica l'idoneità all'uso esclusivamente in corrente alternata; identifica i relativi terminali.
	Apparecchiatura di classe II (a doppio isolamento) Identifica l'apparecchiatura conforme ai requisiti di sicurezza specifici per l'apparecchiatura di Classe II.

SIMBOLO	TITOLO E SIGNIFICATO
	Limiti di pressione atmosferica Indica i limiti superiori e inferiori accettabili della pressione atmosferica.
	Limiti di temperatura Indica i limiti della temperatura di conservazione ai quali il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.
	Produttore
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea Indica il Rappresentante autorizzato nella Comunità europea.
	Adatto all'uso in aereo Conforme a RTCA/DO-160G sezione 21, categoria M.
	Importatore Indica l'entità che importa il dispositivo medico nell'area geografica.

Nota: vedere anche la sezione su indicatori di allarme e simboli sullo schermo.

Come contattare Philips Respironics

Per richiedere un intervento di manutenzione o riparazione, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche. Per contattare direttamente Philips Respironics, chiamare l'Assistenza clienti al numero +1-724-387-4000 o visitare www.respironics.com per le informazioni di contatto della propria Assistenza clienti locale. È inoltre possibile utilizzare il seguente indirizzo:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Operazioni preliminari

Agganciare la tracolla alla borsa da trasporto.

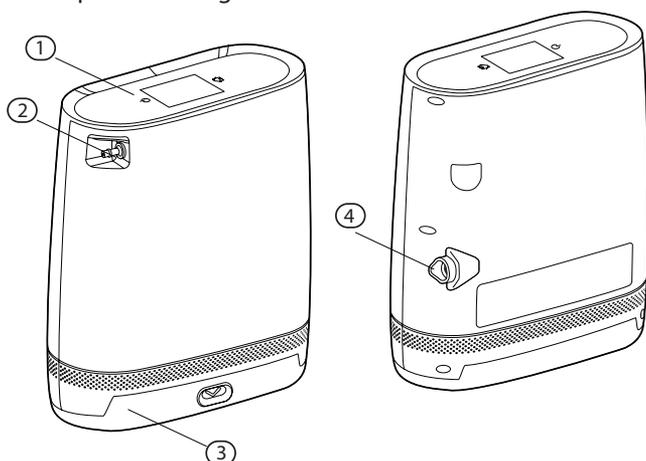
Prima di utilizzare il dispositivo SimplyGo Mini per la prima volta, è necessario sottoporre le batterie standard o a lunga durata di SimplyGo Mini a una ricarica ininterrotta iniziale di almeno 3,5 ore per la batteria standard e 7 ore per la batteria a lunga durata. A tale scopo, installare la batteria e utilizzare il cavo di alimentazione CA, come descritto nelle pagine seguenti. In alternativa, è possibile utilizzare il caricabatteria esterno (acquistabile separatamente) per caricare le batterie di SimplyGo Mini.

Nota: Philips Respironics sconsiglia l'utilizzo dell'alimentazione CC per questa ricarica iniziale.

Avvertenza: utilizzare unicamente batterie Philips Respironics nel dispositivo SimplyGo Mini. L'utilizzo di batterie diverse può danneggiare il dispositivo e invalidarne la garanzia. Se il dispositivo SimplyGo Mini non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.

Presentazione del sistema

Per cominciare, osservare attentamente le illustrazioni del dispositivo SimplyGo Mini riportate di seguito.

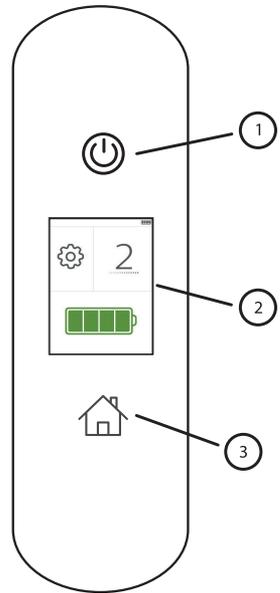


Componente	Descrizione	Funzione
1	Pannello di controllo	Interfaccia touchscreen per il controllo di tutte le funzioni del concentratore

2	Connettore della cannula del paziente	Uscita dell'ossigeno e punto di collegamento per la cannula del paziente
3	Batteria ricaricabile	Batteria agli ioni di litio ricaricabile standard o a lunga durata
4	Connettore di ingresso alimentazione	Punto di collegamento per gli alimentatori esterni forniti da Philips Respironics: tensione di rete in CA o alimentazione CC da un veicolo

Pannello di controllo

Componente	Descrizione	Funzione
1	Pulsante di alimentazione	Accende e spegne il dispositivo
2	Schermata di visualizzazione	Visualizza le informazioni sullo stato di funzionamento del dispositivo e sulle relative impostazioni
3	Pulsante Home	Accede alla schermata iniziale da qualsiasi schermata



Batterie agli ioni di litio ricaricabili standard o a lunga durata

È possibile utilizzare una batteria ricaricabile per alimentare SimplyGo Mini senza collegamento a una fonte di alimentazione esterna. A piena carica, la batteria standard fornisce fino a 4,5 ore di funzionamento e la batteria a lunga durata fornisce fino a 9 ore di funzionamento quando impostata su 2.

Nota: i tempi di durata della batteria si basano su batterie nuove, completamente cariche, utilizzate con un sistema SimplyGo Mini nuovo. I tempi di durata della batteria diminuiscono a causa dell'invecchiamento della batteria, delle condizioni di funzionamento ambientali, dell'usura e delle condizioni di funzionamento del concentratore. Se la vita utile della batteria è prossima al termine, è possibile che la sua durata si riduca di circa due terzi rispetto a quella di una batteria nuova.

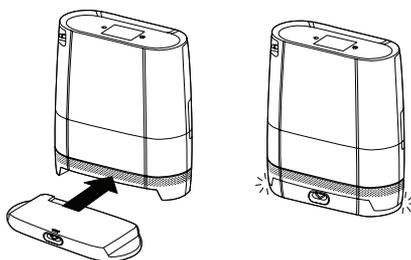
Inserimento e rimozione delle batterie

È possibile utilizzare una batteria standard o a lunga durata con il dispositivo SimplyGo Mini. Il metodo di inserimento è analogo per entrambi i tipi di batteria. Per inserire le batterie, completare le seguenti operazioni:

1. Collocare il dispositivo in un luogo ben ventilato e accertarsi che sia spento.

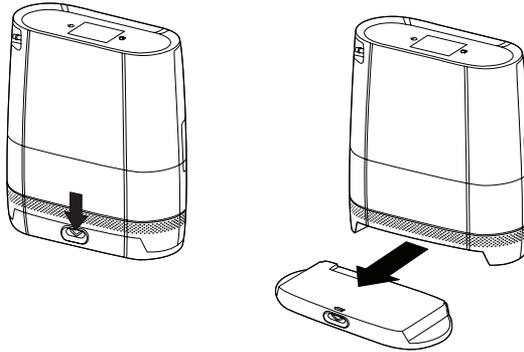
Nota: il dispositivo SimplyGo Mini viene consegnato con la batteria disinstallata.

2. Tenere SimplyGo Mini in una mano e con l'altra inserire lo scomparto della batteria nella parte inferiore del dispositivo SimplyGo Mini come illustrato nella figura seguente.



Attenzione: rimuovere la batteria solo quando il dispositivo SimplyGo Mini è spento. Non rimuovere mai la batteria mentre il dispositivo è in funzione.

3. Per rimuovere la batteria standard o a lunga durata, premere verso il basso il pulsante di espulsione al centro dello scomparto della batteria come illustrato nella figura seguente. La batteria viene sganciata dal dispositivo. Se il dispositivo è stato in funzione fino a poco prima, è possibile che le superfici siano calde al tatto. Questa condizione è normale.



4. Quando la batteria standard o a lunga durata non è installata, è possibile controllare l'indicatore di livello sulla batteria per verificare la quantità di carica disponibile.

Per verificare la quantità di carica disponibile, premere i pulsanti neri e osservare il numero di LED che si illuminano. La batteria a lunga durata è dotata di due celle batteria indipendenti, due pulsanti e due indicatori di livello di carica della batteria a LED indipendenti. Ricaricare le batterie se sono scariche. Consultare la sezione *Ricarica della batteria*.

Numero di LED	Carica della batteria
4 LED accesi:	dal 75% al 100% di carica
3 LED accesi:	dal 50% al 75% di carica
2 LED accesi:	dal 25% al 50% di carica
1 LED acceso:	dal 10% al 25% di carica
1 LED lampeggiante per 3 volte:	la carica della batteria è inferiore al 10% ed è necessario ricaricarla

Utilizzo del dispositivo SimplyGo Mini

Opzioni di alimentazione

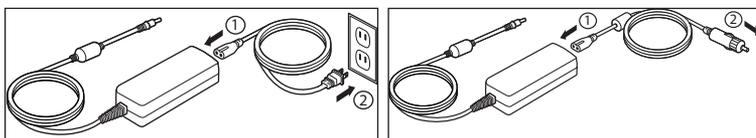
Avvertenza: non utilizzare il dispositivo senza la batteria installata e funzionante.

- Per far funzionare il dispositivo a batteria, accertarsi che la batteria sia inserita correttamente e che sia sufficientemente carica (la prima volta che la si utilizza, è necessario che la batteria sia completamente carica).
- **Per far funzionare il dispositivo con l'alimentazione CA**, accertarsi prima che la batteria sia installata. Successivamente, procedere nel modo seguente:
 1. Collegare il cavo di uscita dell'alimentatore CA al connettore di ingresso dell'alimentazione del dispositivo SimplyGo Mini e inserire il cavo di alimentazione nel dispositivo come mostrato nella sezione "Collegamento del cavo di alimentazione" di seguito.
 2. Collegare il connettore del cavo di alimentazione CA all'alimentatore CA.
 3. Collegare la spina del cavo di alimentazione CA a una presa CA conforme agli standard elettrici nazionali o regionali.
- **Per far funzionare il dispositivo con l'alimentazione CC** di un'automobile o di un altro veicolo motorizzato, accertarsi prima che la batteria sia installata. Avviare il veicolo e collegare un'estremità del cavo di alimentazione CC all'ingresso di alimentazione del dispositivo e l'altra estremità alla presa elettrica CC del veicolo.

Collegamento del cavo di alimentazione SimplyGo Mini

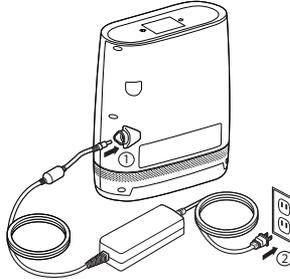
Quando si collega il dispositivo SimplyGo Mini a un alimentatore CA o CC:

1. Inserire il cavo della sorgente dell'alimentatore (CA o CC) desiderata nell'ingresso di alimentazione.



2. Inserire l'estremità del cavo di alimentazione munita di spina in una presa elettrica come mostrato nell'illustrazione sopra.

3. Inserire lo spinotto del cavo nel dispositivo come mostrato.



Nota: l'alimentazione CC fornita dall'alimentatore CC ricarica la batteria anche quando il dispositivo è spento o è in funzione con impostazione 1, 2 o 3. È possibile che la batteria non si ricarichi quando il dispositivo è in funzione con l'impostazione 4 o 5. È possibile verificare lo stato di carica tramite l'icona della batteria nella schermata iniziale.

Ricarica della batteria

Importante: la prima volta che si carica la batteria, accertarsi di caricarla completamente. A tale scopo, non utilizzare il cavo di alimentazione CC ma l'alimentazione CA.

Nota: la batteria si ricarica ogni volta che si collega il dispositivo a una presa CA, indipendentemente dal fatto che il dispositivo sia in funzione o meno.

Per ricaricare la batteria tramite il cavo di alimentazione CA in dotazione al sistema, procedere nel modo seguente.

1. Collegare il cavo di uscita dell'alimentatore CA al connettore di ingresso dell'alimentazione del dispositivo SimplyGo Mini.
2. Collegare il connettore del cavo di alimentazione CA all'alimentatore CA.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione CA a una presa CA conforme agli standard elettrici nazionali o regionali.



Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Nota: l'alimentatore CA è provvisto di una spia verde che si illumina nel momento in cui si collega il dispositivo a una fonte di alimentazione CA attiva.

4. Al termine della carica (che impiegherà quattro ore o meno per la batteria standard), scollegare l'alimentatore CA e riporlo assieme al cavo di alimentazione CA per poterlo utilizzare in seguito.

Nota: le batterie sostitutive e di ricambio sono disponibili separatamente. Per informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Nota: per il sistema è disponibile un caricabatteria intelligente SimplyGo Mini opzionale (acquistabile separatamente). Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Riscaldamento del dispositivo

Non appena lo si accende, il dispositivo SimplyGo Mini rileva se il paziente lo sta utilizzando per respirare. Se non si sta ancora respirando attraverso la cannula, il dispositivo SimplyGo Mini emette automaticamente un impulso ogni cinque secondi circa. Non appena si inizia a respirare attraverso la cannula, il dispositivo inizia a emettere impulsi basati sulla respirazione dell'utente. Possono essere necessari fino a 20 minuti affinché l'uscita SimplyGo Mini si stabilizzi entro le specifiche di purezza dell'O₂. In ogni caso, è possibile iniziare a respirare dal dispositivo SimplyGo Mini in qualsiasi momento. Durante il periodo iniziale di stabilizzazione, sotto il numero di impostazione viene visualizzato il simbolo di Riscaldamento.

Nota: se tra un uso e l'altro il dispositivo viene conservato alla temperatura minima di conservazione, attendere 2,5 ore affinché l'unità si riscaldi adeguatamente.

Nota: se tra un uso e l'altro il dispositivo viene conservato alla temperatura massima di conservazione, attendere 2,5 ore affinché l'unità si raffreddi adeguatamente.

Nota: l'allarme Bassa concentrazione di ossigeno è inattivo per circa 20 minuti dopo l'avvio. L'allarme Nessun respiro è inattivo per dieci minuti dopo l'avvio.

Impostazione della cannula e del tubo

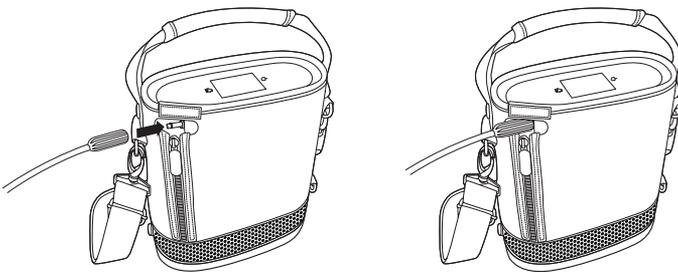
Prima dell'utilizzo, il sistema di allarme deve essere verificato dal fornitore di apparecchiature mediche e, tra un utente e l'altro, dal personale di assistenza in conformità al manuale di manutenzione di SimplyGo Mini.

Tuttavia, l'utente può verificare la funzionalità del sistema di allarme nel modo seguente:

1. Creare la condizione di allarme Nessun flusso accendendo il dispositivo e bloccando completamente il connettore della cannula del paziente sul dispositivo.
2. Attendere circa 90 secondi o fino al verificarsi dell'allarme Nessun flusso.
3. Verificare la presenza degli indicatori di allarme Nessun flusso e dei relativi simboli sulla schermata.
4. Sbloccare il connettore della cannula del paziente per almeno 60 secondi.
5. Verificare che l'allarme Nessun flusso sia cessato.

Per configurare il dispositivo SimplyGo Mini, procedere nel modo seguente.

1. Collegare una cannula nasale al connettore della cannula del paziente sul dispositivo, come illustrato. Assicurarsi che la cannula sia orientata in modo tale da non essere schiacciata o attorcigliata, per non ostacolare il flusso di ossigeno.



Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Nota: per erogare ossigeno dal dispositivo SimplyGo Mini è necessario utilizzare una cannula nasale a lume singolo standard con relativo tubo (non in dotazione). Il dispositivo funziona con tubi cannula a canna liscia fino a 7,6 metri di lunghezza; tuttavia, l'uso di cannule più corte offre prestazioni più elevate degli impulsi. *Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Specifiche tecniche alla voce "Impostazioni del flusso e volume degli impulsi".* Il corretto posizionamento della cannula nasale all'interno del naso è fondamentale per garantire il regolare funzionamento di SimplyGo Mini.

2. Accendere il dispositivo come descritto nella sezione seguente.
3. Posizionare la cannula nasale sul viso, come illustrato di seguito, quindi respirare normalmente attraverso il naso.



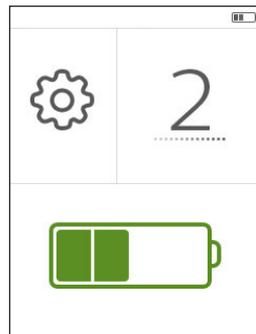
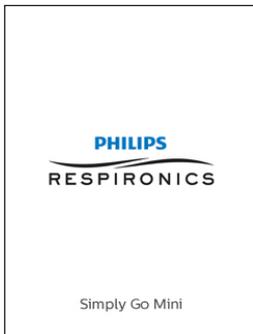
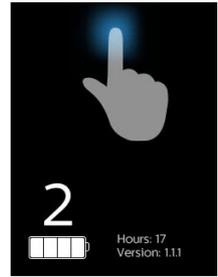
Accensione del dispositivo

1. Per visualizzare rapidamente le impostazioni, è possibile premere il pulsante di alimentazione una volta oppure è sufficiente toccare lo schermo nero sul dispositivo. Viene visualizzata la schermata qui illustrata con le seguenti informazioni:

- Impostazione O₂
- Capacità della batteria
- Numero di ore di utilizzo del dispositivo
- Versione software

Dopo 5 secondi lo schermo si spegne automaticamente.

2. Se si desidera accendere completamente il dispositivo, premere il pulsante di alimentazione una seconda volta, entro 5 secondi dalla prima pressione. La seconda pressione contribuisce a evitare avvii indesiderati o variazioni accidentali del flusso di ossigeno. Viene visualizzata brevemente la schermata di caricamento di Philips Respironics seguita dalla schermata iniziale, entrambe illustrate di seguito.



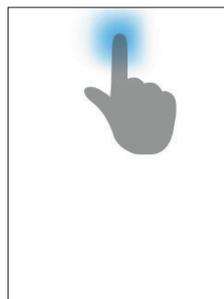
Ad ogni avvio, il dispositivo inizia a produrre ossigeno per raggiungere l'impostazione specificata. Per ottenere i livelli di purezza specificati per l'impostazione prescelta, possono occorrere fino a 20 minuti. È possibile iniziare a respirare immediatamente e in modo sicuro dal dispositivo SimplyGo Mini. La respirazione attraverso il dispositivo determina un più rapido raggiungimento dei livelli di purezza dell'ossigeno.

Nota: all'accensione, il dispositivo si avvia automaticamente mantenendo la stessa impostazione del flusso di ossigeno utilizzata prima del suo ultimo spegnimento. In via precauzionale, ogni volta che si avvia il dispositivo è opportuno verificare l'impostazione del flusso.

Spegnimento del dispositivo

1. Per spegnere il dispositivo, premere il pulsante di alimentazione; viene visualizzata la schermata di conferma qui illustrata.
2. Premere il pulsante di alimentazione una seconda volta per spegnere il dispositivo.

Nota: se non si preme il pulsante di alimentazione una seconda volta, si ritorna alla schermata iniziale.



Retroilluminazione del display del dispositivo

Il dispositivo è dotato di retroilluminazione che si accende automaticamente quando:

- Si tocca lo schermo
- Si verifica un allarme
- Si collega il dispositivo a un alimentatore esterno
- Si inserisce una batteria all'interno del dispositivo

La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo un minuto di inattività, come funzione di risparmio energetico.

Spostamento tra le schermate di visualizzazione

Quando si accede a ciascuna delle schermate di visualizzazione, mediante alcune azioni comuni è possibile passare da una schermata all'altra, regolare le impostazioni, tornare alla schermata precedente e così via.

- Se si desidera tornare rapidamente alla schermata iniziale, premere il pulsante Home (🏠) da una qualsiasi schermata di visualizzazione.
- Se sono presenti i pulsanti + e - nella parte inferiore della schermata, premerli per scorrere le opzioni di impostazione e selezionare quella desiderata.
- È possibile inoltre che nei menu Strumenti dispositivo siano presenti i pulsanti < e > nella parte inferiore. Premere questi pulsanti per scorrere avanti e indietro le voci che si desidera modificare e selezionare i dati da variare.

Nota: se è stato raggiunto il limite per un'impostazione, i pulsanti < o > saranno visualizzati in grigio sulla schermata e risulteranno disabilitati.

- È inoltre possibile che nei menu Strumenti dispositivo sia presente una freccia (↶) nell'angolo in alto a sinistra della schermata. Premere la freccia per tornare alla schermata precedente.

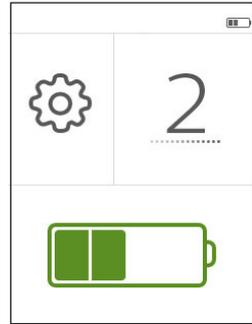
Visualizzazione e modifica delle impostazioni

In questa sezione viene descritto come visualizzare e modificare le impostazioni del dispositivo SimplyGo Mini.

Schermata iniziale

La schermata iniziale qui illustrata contiene tre elementi principali:

- Icona Strumento
- Impostazione di flusso
- Livello di carica della batteria



I seguenti simboli vengono visualizzati sulla schermata iniziale.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	L'icona Strumento consente di accedere al menu Strumenti dispositivo.
	Il simbolo Impulso è caratterizzato da un'animazione punteggiata sotto il valore di impostazione per indicare il rilevamento di un respiro e l'erogazione di un impulso di ossigeno da parte del dispositivo.
	Il simbolo Riscaldamento indica all'utente che la purezza dell'O ₂ non è ancora stata campionata in quanto il sistema deve prima stabilizzarsi. La sua durata è di almeno 14 minuti.
	Il simbolo Volume massimo indica che il dispositivo sta fornendo il volume massimo di ossigeno per l'impostazione corrente.
	I simboli del livello di carica della batteria indicano la quantità di carica residua della batteria utilizzata. Per un elenco completo dei simboli di carica della batteria, consultare la sezione "Controllo dello stato della batteria" più avanti in questo manuale.

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

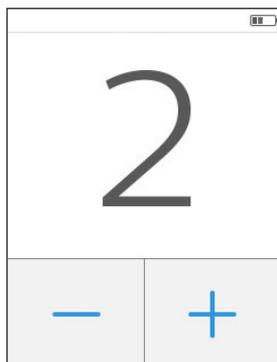
Inoltre, sulla barra di Stato nella parte superiore della schermata viene visualizzato quanto segue:

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Questo simbolo giallo indica che il dispositivo ha rilevato un allarme attivo.
	Questo simbolo indica che un allarme attivo è stato silenziato ma non risolto.
	Questo simbolo verde indica che nel dispositivo è installata una batteria e che l'alimentazione CA è collegata.
	Questo simbolo verde indica il collegamento del dispositivo all'alimentazione CA senza una batteria installata.
	Questo simbolo indica il livello di carica della batteria (al 50% in questo esempio). Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione Controllo dello stato della batteria di questo manuale.
	Questo simbolo giallo indica che il livello di carica della batteria è basso.
	Questo simbolo giallo indica che la carica della batteria è esaurita.

Modifica dell'impostazione del flusso di O₂

Per modificare l'impostazione del flusso di O₂, completare le seguenti operazioni:

1. Toccare il numero dell'impostazione di O₂ visualizzato sulla schermata iniziale per accedere alla schermata Impostazioni di O₂, illustrata di seguito.



2. Premere i pulsanti + o - per aumentare o diminuire l'impostazione di O_2 in base alle necessità. È possibile regolare l'impostazione da 1 a 5 a incrementi di 1.

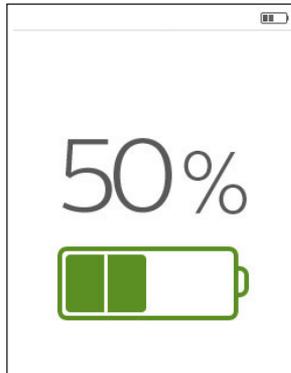
Nota: una volta raggiunto il limite di impostazione, i simboli + o - appariranno in grigio per indicare che sono stati disabilitati e non sono più selezionabili.

Il dispositivo rileva l'inizio della respirazione dell'utente ed eroga un volume a dose pulsata di ossigeno durante il periodo di inalazione. Il volume dell'impulso di ossigeno dipende dal valore di impostazione. Se viene rilevata assenza di respiro per un determinato periodo di tempo, il sistema eroga automaticamente il volume a dose pulsata di ossigeno determinato dal numero impostato, con una frequenza fissa di 12 respiri al minuto. Se viene rilevata assenza di respiro per circa 2 minuti, il dispositivo, se alimentato a batteria, emette un allarme e si spegne dopo 15 minuti.

Controllo dello stato della batteria

Per controllare lo stato della batteria, completare le seguenti operazioni:

1. Toccare il simbolo della batteria visualizzato sulla schermata iniziale per accedere alla schermata Informazioni sulla batteria, illustrata di seguito.



Sulla schermata viene visualizzato il numero di percentuale della batteria per indicare la capacità residua della batteria e, sotto il numero, il simbolo del livello della batteria.

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Nella tabella seguente sono descritti tutti i simboli della batteria:

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Livello di carica della batteria al 25%
	Livello di carica della batteria al 50%
	Livello di carica della batteria al 75%
	Livello di carica della batteria al 100%
	Batteria in carica o carica della batteria completata e fonte di alimentazione esterna ancora collegata Nota: le barrette verdi dell'indicatore di carica della batteria scorrono mentre la batteria è in carica e viene visualizzato questo simbolo. Una volta completata la carica, le barrette della batteria smettono di scorrere e viene emesso un segnale acustico lungo.
	Livello batteria basso - indica che la carica della batteria è quasi esaurita
	Batteria esaurita
	Alimentazione CA collegata; batteria non installata (verde)
	Nessuna alimentazione esterna; batteria non installata (giallo)

Accesso al menu Strumenti dispositivo

Sono disponibili cinque menu di strumenti dispositivo:

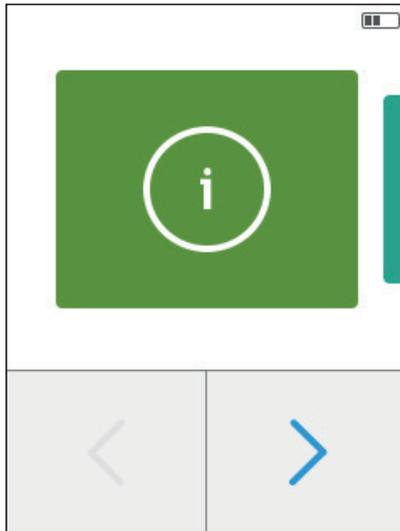
- Menu Informazioni sull'unità
- Menu Luminosità
- Menu Audio touchscreen
- Menu Registro allarmi
- Menu Selezione lingua

Per accedere al menu Strumenti dispositivo, toccare l'icona Strumento () nella schermata iniziale e selezionare la funzione del menu desiderata.

Visualizzazione delle informazioni sull'unità

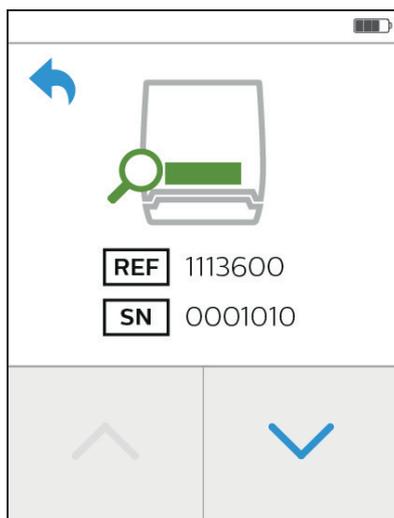
1. Viene visualizzata per prima la schermata del menu Informazioni sull'unità, illustrata di seguito.

Nota: utilizzare i pulsanti < e > per scorrere tra i vari menu strumenti, se lo si desidera.

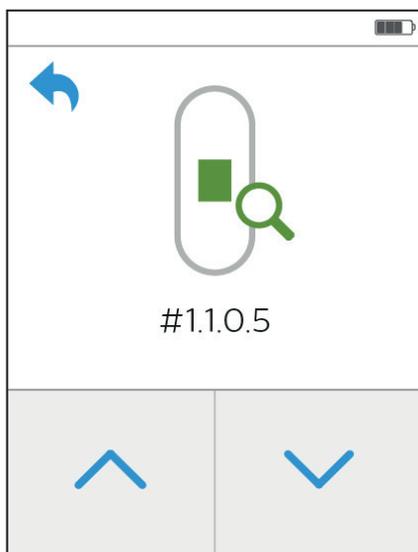


2. Premere l'icona Informazioni per accedere al menu Informazioni sull'unità illustrato di seguito. La schermata iniziale fornisce le informazioni di identificazione dell'unità (numero modello e numero di serie).

Manuale d'uso di SimplyGo Mini



3. Premere i pulsanti \vee e \wedge per scorrere l'elenco delle schermate di informazione.
4. La schermata di informazione successiva indica la versione del software.



5. La schermata successiva è la schermata indicante lo stato di carica della batteria. Verrà visualizzata una delle quattro schermate seguenti, a seconda della batteria in uso:



In attesa...



Batteria carica



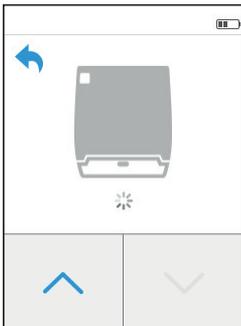
Manutenzione della
batteria necessaria



Batteria non collegata

Nota: se appare l'indicatore dello stato di carica della batteria giallo, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per programmare la sostituzione della batteria.

6. La schermata successiva è la schermata indicante lo stato del setaccio molecolare. Verrà visualizzata una delle tre schermate seguenti a seconda dello stato del setaccio molecolare:



In attesa...



Setaccio molecolare OK



Manutenzione setaccio
molecolare necessaria

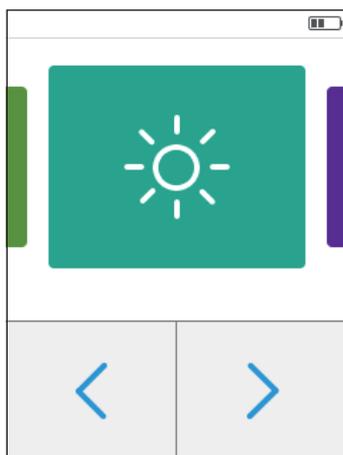
Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Nota: se appare l'indicatore di stato del setaccio molecolare giallo, può verificarsi una riduzione della durata della batteria o delle prestazioni del sistema. In questo caso, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per programmare la manutenzione del dispositivo.

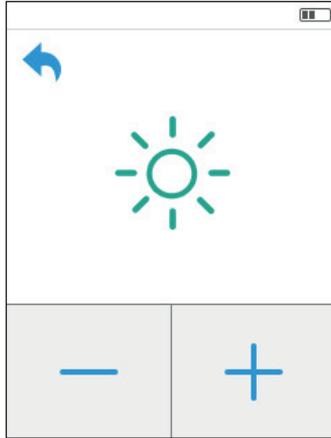
Nota: per uscire dal menu Strumenti dispositivo e tornare alla schermata precedente, premere la freccia (↶) nell'angolo in alto a sinistra della schermata.

Modifica dell'impostazione Luminosità

1. Per accedere al menu Luminosità, premere l'icona Luminosità sulla schermata mostrata di seguito.

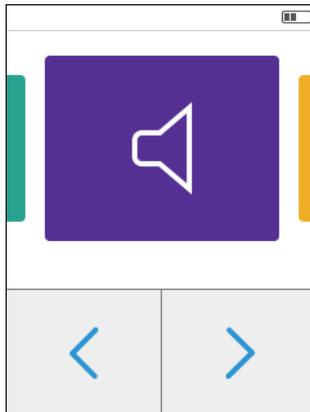


2. Premere i pulsanti + e - sulla schermata mostrata di seguito per scorrere le tre impostazioni della luminosità e scegliere quella desiderata.

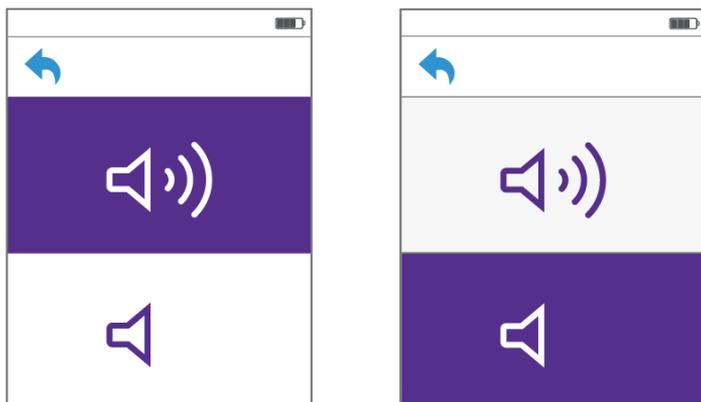


Modifica dell'impostazione Audio touchscreen

1. Per accedere al menu Audio touchscreen, premere l'icona Audio sulla schermata mostrata di seguito.

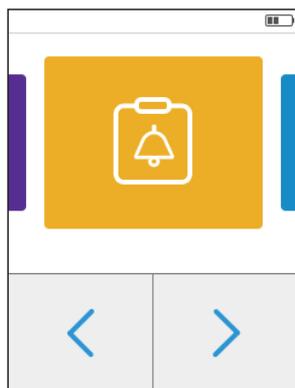


2. Sulla schermata seguente, selezionare l'icona in alto per attivare l'audio touchscreen o selezionare l'icona in basso per disattivare l'audio touchscreen e silenziarlo (il dispositivo emette un segnale acustico quando si selezionano gli elementi sullo schermo).



Accesso al menu Registro allarmi

1. Premere i pulsanti < e > per navigare nel menu Registro allarmi mostrato di seguito.



2. Premere il tasto Registro allarmi per accedere alle schermate illustrate di seguito. Se non si è mai verificato alcun allarme, viene visualizzata la schermata illustrata a sinistra. Diversamente, viene visualizzata una schermata simile a quella sulla destra.



3. Sulla schermata Registro allarmi è possibile visualizzare il tipo di allarme azionato, l'ora di attivazione e la data.
4. Premere i pulsanti < e > per scorrere l'elenco degli allarmi nella cronologia del registro. Il registro elenca i 16 allarmi più recenti.

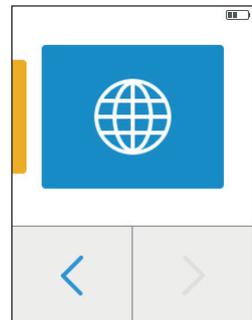
Note:

- Il registro allarmi viene mantenuto tra i cicli di spegnimento e accensione del dispositivo (il tempo di spegnimento non è registrato).
- Gli eventi di allarme più recenti del registro relativi alla sessione di accensione corrente potrebbero andare persi in seguito all'eventuale interruzione totale dell'alimentazione e allo spegnimento non corretto del dispositivo.
- Il registro allarmi conserva i 16 allarmi più recenti ed elimina i dati più obsoleti quando la memoria è piena e si verifica un nuovo allarme. Se si sono verificati meno di 16 allarmi, viene visualizzato N/A su alcune delle schermate di allarme.

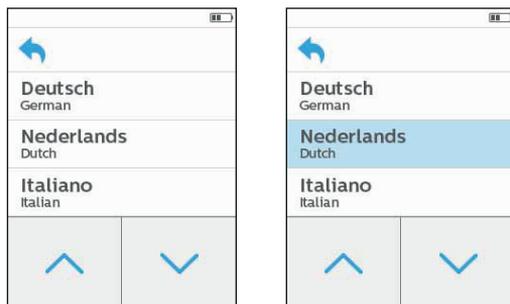
Modifica dell'impostazione Selezione lingua

Per selezionare una nuova lingua sul dispositivo SimplyGo Mini, completare le seguenti operazioni:

1. Dalla schermata iniziale, fare clic sull'icona Strumenti per accedere al menu Strumenti dispositivo.
2. Premere i pulsanti pagina sinistra o pagina destra (< >) per scorrere i menu fino a quando non viene visualizzato il menu di selezione della lingua, mostrato sulla destra.
3. Premere l'icona Selezione lingua, quindi premere le frecce verso l'alto e verso il basso (^ v) per scorrere l'elenco fino a visualizzare la lingua desiderata, come mostrato di seguito.



Manuale d'uso di SimplyGo Mini



4. Selezionare la lingua desiderata per evidenziarla; verrà visualizzata la schermata di conferma, mostrata sulla destra.
5. Selezionare ✓ per confermare la selezione della lingua oppure X per annullare la selezione.

Nota: se si preme X, la selezione della lingua verrà annullata.

6. Quando la selezione della lingua viene confermata, la schermata si riavvia e il dispositivo torna alla schermata iniziale. I messaggi visualizzati sullo schermo saranno ora nella lingua appena selezionata.



Indicatori di allarme e simboli sullo schermo

Nota: tutti gli allarmi SimplyGo Mini sono allarmi di priorità bassa. Prima dell'uso e tra un utente e l'altro il sistema di allarme deve essere verificato dal personale di assistenza in conformità al manuale di manutenzione di SimplyGo Mini.

Come attivare e disattivare il silenziamento di un allarme

Per attivare il silenziamento di un allarme attivo:

- Quando sulla schermata appare un allarme, premere il comando Attiva silenziamento di colore giallo sulla schermata di allarme. Il comando Attiva silenziamento diventa grigio.

Per disattivare il silenziamento di un allarme attivo:

- Per disattivare il silenziamento dell'allarme, premere il comando Attiva silenziamento di colore grigio sulla schermata di allarme.

Come scorrere le schermate di allarme

Per scorrere gli allarmi, utilizzare le frecce blu negli angoli in alto a sinistra e a destra delle schermate di allarme.

Nota: queste frecce vengono visualizzate solo quando si verifica più di un allarme contemporaneamente.

Fare clic sulla freccia blu a sinistra per tornare all'allarme precedente o fare clic sulla freccia blu a destra per passare all'allarme successivo.

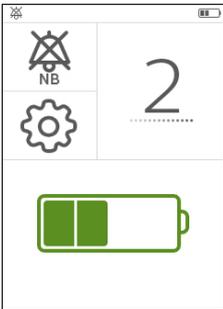
Nota: se ci si trova sul primo allarme e non sono presenti allarmi precedenti, sullo schermo viene visualizzata solo la freccia blu a destra. Se ci si trova sull'ultimo allarme e non sono presenti ulteriori allarmi, sullo schermo viene visualizzata solo la freccia blu a sinistra, che consente di scorrere a ritroso gli allarmi precedenti.

Nota: prima dell'utilizzo, il sistema di allarme deve essere verificato dal fornitore di apparecchiature mediche e, tra un utente e l'altro, dal personale di assistenza in conformità al manuale di manutenzione di SimplyGo Mini.

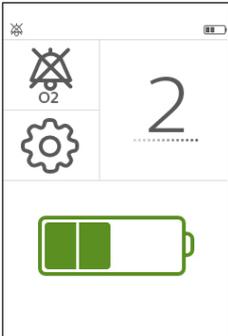
Tuttavia, l'utente può verificare la funzionalità del sistema di allarme nel modo seguente:

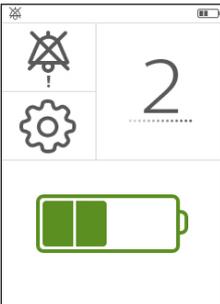
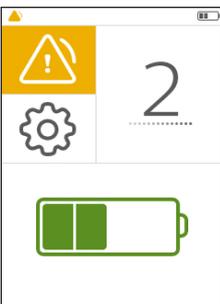
1. Creare una condizione di allarme "Nessun flusso" accendendo il dispositivo e bloccando completamente il connettore della cannula del paziente sul dispositivo.
2. Attendere circa 60 secondi o fino al verificarsi dell'allarme "Nessun flusso".
3. Verificare la presenza degli indicatori di allarme "Nessun flusso" e dei relativi simboli sulla schermata.
4. Sbloccare il connettore della cannula del paziente per almeno 45 secondi.
5. Verificare che l'allarme "Nessun flusso" sia cessato.

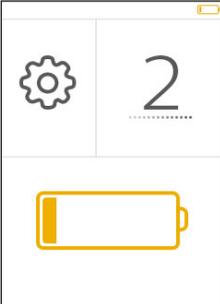
Allarmi tecnici

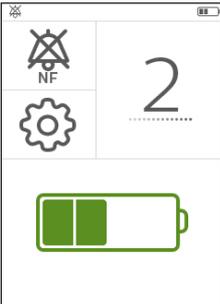
Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>   	<p>Allarme "Nessun respiro"</p> <p>Questo allarme si verifica quando non viene rilevato alcun respiro per un periodo di 2 minuti o più. Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata per visualizzare la seconda schermata illustrata a sinistra. In alternativa, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la terza schermata con il simbolo di allarme Nessun respiro (NB) nell'angolo in alto a sinistra a indicare lo stato di allarme attivo.</p> <p>Questo allarme si azzer automaticamente non appena viene rilevato un respiro. Per risparmiare energia, il dispositivo si spegne se è alimentato a batteria e non viene rilevato alcun respiro per circa 15 minuti (questo allarme è inattivo per dieci minuti dopo l'avvio).</p> <p>Nota: questo allarme è inattivo per 10 minuti dopo l'avvio. In fase di avvio, l'attivazione di questo allarme potrebbe richiedere un massimo di 12 minuti dall'insorgere della condizione di allarme. Diversamente, l'attivazione può richiedere fino a 2 minuti.</p>	<p>Controllare il collegamento tra la cannula e il dispositivo.</p> <p>Accertarsi che la cannula nasale sia ben posizionata sul viso e che la respirazione avvenga attraverso il naso.</p> <p>Accertarsi che il tubo cannula non sia piegato né ostruito.</p>

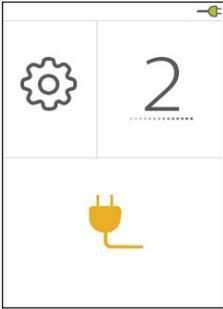
Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico ripetuto ogni 16 secondi</p> 	<p>Allarme “Freq. resp. elevata”</p> <p>Questo allarme indica che la frequenza respiratoria dell’utente sta superando la frequenza di impulsi massima del dispositivo. Il dispositivo funziona ancora correttamente e continua a fornire la quantità massima di ossigeno per l’impostazione dell’utente.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l’allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata per visualizzare la seconda schermata illustrata a sinistra. In alternativa, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la terza schermata con il simbolo di allarme Frequenza respiratoria elevata (MX) nell’angolo in alto a sinistra a indicare lo stato di allarme.</p> <p>Nota: l’attivazione di questo allarme potrebbe richiedere fino a 2 minuti dall’insorgere della condizione di allarme.</p>	<p>L’indicatore si azzerava automaticamente non appena la frequenza respiratoria si abbassa. Respirare lentamente o rimuovere la cannula per 30 secondi per azzerare l’allarme.</p> <p>Se questo allarme si verifica regolarmente, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

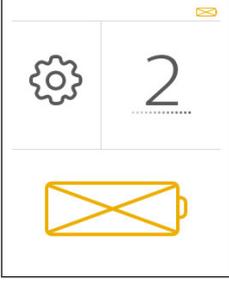
Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>   	<p>Allarme "Bassa conc. O₂"</p> <p>Questo allarme si verifica quando il dispositivo sta erogando una concentrazione di ossigeno inferiore a quella specificata. Nota: questo allarme si verifica quando il sensore interno di O₂ rileva un livello di O₂ < 82%. L'allarme si spegne se il sistema è in grado di ripristinare il guasto e raggiungere un livello di O₂ > 84%.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata per visualizzare la seconda schermata illustrata a sinistra. In alternativa, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la terza schermata con il simbolo di allarme Bassa concentrazione O₂ nell'angolo in alto a sinistra a indicare lo stato di allarme.</p> <p>In condizioni di funzionamento normali, il sensore di ossigeno interno rileva la purezza dell'O₂ durante il periodo di riscaldamento e, successivamente, a intervalli di 1 ora.</p> <p>Nota: la purezza dell'O₂ viene misurata a intervalli di 20 minuti. Questo allarme è inattivo per circa 20 minuti dopo l'avvio. L'attivazione di questo allarme potrebbe richiedere un massimo di 31 minuti dall'insorgere della condizione di allarme.</p>	<p>Passare a una fonte di ossigeno diversa e rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>   	<p>Allarme "Guasto tecnico"</p> <p>Questo allarme si verifica quando il dispositivo presenta un malfunzionamento generale e non funziona più correttamente.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata per visualizzare la seconda schermata illustrata a sinistra. In alternativa, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la terza schermata con il simbolo di allarme Guasto tecnico nell'angolo in alto a sinistra a indicare lo stato di allarme.</p> <p>Il dispositivo può spegnersi o meno, a seconda della gravità dell'allarme.</p> <p>Nota: la quantità di tempo necessaria per l'attivazione dell'allarme dall'insorgere della condizione di allarme varia in base al guasto tecnico verificatosi.</p>	<p>Passare a una fonte di ossigeno diversa e rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>  	<p>Allarme “Liv. basso batteria”</p> <p>Questo allarme si verifica quando alla batteria restano circa 10 minuti di autonomia. L'autonomia residua della batteria dipende dalle impostazioni del dispositivo e dal livello di attività.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata o, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la seconda schermata con il simbolo Livello basso batteria che lampeggia sullo schermo.</p> <p>Nota: l'attivazione di questo allarme potrebbe richiedere fino a 60 secondi dall'insorgere della condizione di allarme.</p>	<p>Sostituire la batteria o collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione.</p>
	<p>Indicatore di riscaldamento</p> <p>Questo simbolo indica all'utente che la purezza dell'O₂ non è ancora stata campionata in quanto il sistema deve prima stabilizzarsi. La sua durata è di almeno 14 minuti.</p>	<p>Questo simbolo appare sulla schermata dopo il primo avvio e scompare una volta che il dispositivo raggiunge il valore nominale minimo di purezza dell'ossigeno. Se il simbolo permane sulla schermata dopo diverse ore dall'avvio, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>   	<p>Allarme “Nessun flusso”</p> <p>Questo allarme si verifica quando il dispositivo rileva l'assenza di flusso di ossigeno nella cannula del paziente.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata per visualizzare la seconda schermata illustrata a sinistra. In alternativa, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la terza schermata con il simbolo di allarme Nessun flusso (NF) nell'angolo in alto a sinistra a indicare lo stato di allarme.</p> <p>Nota: l'attivazione di questo allarme potrebbe richiedere fino a 60 secondi dall'insorgere della condizione di allarme.</p>	<p>Verificare che la cannula non sia attorcigliata e non presenti altre ostruzioni in grado di impedire il flusso di ossigeno.</p> <p>Se l'allarme persiste, passare a una fonte di ossigeno diversa e rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico ripetuto ogni 16 secondi</p>  	<p>Allarme “No alim. Esterna”</p> <p>Questo allarme si verifica in presenza di un guasto dell'alimentazione esterna quando la batteria non è installata. Sulla schermata iniziale appare una spina gialla, illustrata a sinistra, a indicare il guasto dell'alimentazione esterna.</p> <p>Fare clic sul simbolo della spina gialla per visualizzare la schermata di allarme “No alim. Esterna” illustrata a sinistra.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l'allarme, premere il pulsante di silenziamento allarme sulla schermata o, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo.</p>	<p>Sostituire l'alimentatore o collegare il dispositivo a una batteria.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p>1 segnale acustico che si ripete ogni 16 secondi</p>  	<p>Allarme “Batteria esausta”</p> <p>Questo allarme si verifica quando alla batteria restano circa due minuti di autonomia.</p> <p>Per silenziare temporaneamente l’allarme, premere il pulsante giallo di silenziamento allarme sulla schermata o, per tornare alla schermata iniziale, premere il pulsante Home sul dispositivo per visualizzare la seconda schermata con il simbolo Batteria esausta lampeggiante.</p> <p>Nota: l’attivazione di questo allarme potrebbe richiedere fino a 60 secondi dall’insorgere della condizione di allarme.</p> <p>Nota: il dispositivo si spegne automaticamente se la batteria rimane esausta per più di 90 secondi e non viene collegata una fonte di alimentazione esterna.</p>	<p>Sostituire la batteria o collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
	<p>Simbolo di silenziamento allarme</p> <p>Questo simbolo giallo appare al verificarsi di un evento che genera un allarme acustico. Premendo questo pulsante viene silenziato l'allarme acustico fino al verificarsi di un allarme diverso o fino a quando non si disabilita il silenziamento allarme (vedere di seguito).</p>	<p>Fare riferimento all'indicatore di allarme associato altresì visualizzato.</p>
	<p>Simbolo di allarme</p> <p>Questo simbolo grigio viene visualizzato una volta premuto il pulsante di silenziamento allarme. Premendo questo pulsante si abilita l'allarme acustico.</p>	<p>Fare riferimento all'indicatore di allarme associato altresì visualizzato.</p>
	<p>Attenzione</p> <p>Questo simbolo giallo appare sulla barra di stato quando è richiesta un'azione correttiva.</p>	<p>Se il dispositivo sta funzionando nella borsa da trasporto, accertarsi che sia posizionato correttamente nella borsa in modo tale che gli sfati non risultino bloccati. Consultare la sezione Borsa da trasporto del presente manuale.</p> <p>Attendere che il dispositivo si riscaldi. Se l'allarme persiste, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.</p>

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
<p style="text-align: center; font-size: 2em;">2,0</p>	<p>Impostazione del controllo del flusso</p> <p>Il numero grande sulla schermata mostra l'impostazione del flusso di ossigeno (in questo esempio è 2). Questo numero può variare da 1 a 5 a incrementi di 1.</p>	<p>Se questa è l'impostazione di flusso desiderata non è necessaria alcuna azione.</p> <p>Se questa non è l'impostazione di flusso desiderata, premere il pulsante + per incrementare il valore o il pulsante - per ridurlo.</p>

Risoluzione dei problemi

La tabella seguente elenca i problemi più comuni e le possibili azioni risolutive. Se non si riesce a risolvere un problema dopo aver consultato questa tabella o la sezione "Indicatori di allarme e simboli sullo schermo", rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Problema	Possibile causa	Cosa fare
Il dispositivo non si accende	La batteria è esaurita.	Utilizzare i cavi di alimentazione CA o CC per far funzionare il dispositivo (con la batteria inserita) e ricaricare la batteria. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.
	La batteria non è installata correttamente.	Rimuovere la batteria e reinstallarla correttamente.
	Il pulsante di alimentazione non è stato premuto due volte.	Premere due volte il pulsante di alimentazione.
Il dispositivo non attiva un impulso di ossigeno	Il dispositivo SimplyGo Mini non è acceso.	Premere due volte il pulsante di alimentazione.
	Il tubo cannula è piegato o attorcigliato.	Accertarsi che il tubo sia collegato correttamente alla porta di uscita dell'ossigeno e che non presenti ostruzioni.
	Malfunzionamento del dispositivo.	Rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.
Ossigeno non a concentrazione piena	Il dispositivo si sta scaldando.	Continuare a utilizzare il dispositivo e attendere 20 minuti per l'erogazione di ossigeno alla concentrazione prescritta. Se la condizione persiste, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.
Si verifica un allarme	Il dispositivo richiede attenzione.	Consultare la sezione Indicatori di allarme e simboli sullo schermo per informazioni sugli allarmi specifici e sulle rispettive procedure.

Sullo schermo appare l'indicatore giallo relativo allo stato di carica della batteria	La batteria ha superato il numero di cicli di carica/scarica raccomandati e/o la piena capacità di carica si è ridotta.	Rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per programmare la sostituzione della batteria.
Sullo schermo appare l'indicatore giallo relativo allo stato del setaccio molecolare	Le prestazioni del dispositivo o la durata della batteria risultano ridotte.	Rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per la manutenzione.

Cura della batteria

La batteria va maneggiata con cura.

- Evitare che i terminali della batteria entrino in contatto tra loro in quanto ciò provocherebbe un malfunzionamento.
- Non immergere la batteria in acqua.
- Non smontare né deformare la batteria.
- Non esporre la batteria al fuoco e non bruciarla per smaltirla.
- Evitare di esporre la batteria a forti colpi o vibrazioni (cadute, ecc.).
- Mantenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare batterie che siano state danneggiate in qualsiasi modo.
- Caricare sempre le batterie in base alle istruzioni del produttore, utilizzando unicamente i caricabatterie specificati.
- Non utilizzare caricabatterie modificati.
- Per caricare le batterie è possibile acquistare un caricabatteria esterno opzionale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Conservazione della batteria

Le batterie agli ioni di litio possono essere conservate a una temperatura compresa tra -20 e +60 °C, con un'umidità relativa massima dell'80%. Tuttavia, è preferibile conservare le batterie a una temperatura inferiore ai 21 °C, in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato privo di gas o vapori corrosivi.

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

La conservazione a temperature superiori ai 45 °C, ad esempio in un'automobile calda, può compromettere le prestazioni della batteria e ridurne l'autonomia. La conservazione a basse temperature può compromettere le prestazioni iniziali della batteria.

L'intervallo di temperatura ottimale per la carica delle batterie è tra 0 e 45 °C con un'umidità relativa massima dell'80%. Il dispositivo non caricherà la batteria se la temperatura delle celle della batteria supera i 45 °C. La carica della batteria sarà inibita fino a quando la temperatura della batteria non ritorna a un valore di 44 °C o inferiore.

Cura del sistema SimplyGo Mini

Pulizia e disinfezione del dispositivo

Nota: questo prodotto è adatto all'uso con altri pazienti una volta pulito e disinfettato secondo le procedure illustrate nelle sezioni "Pulizia", "Disinfezione" e "Pulizia e manutenzione degli accessori" di questo manuale.

Nota: il concentratore di ossigeno SimplyGo Mini non contiene parti riparabili dall'utente. Tutti gli interventi di assistenza devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenza: per evitare scosse elettriche, non rimuovere i coperchi del dispositivo SimplyGo Mini. I coperchi devono essere rimossi solo dal personale di assistenza autorizzato. Non applicare liquidi direttamente sui coperchi. Non utilizzare alcol, solventi, lucidanti o altre sostanze oleose sul dispositivo, in quanto infiammabili.

Attenzione: non consentire la penetrazione di liquidi in qualsiasi comando, all'interno della borsa o nel connettore del tubo di ossigeno. Se ciò dovesse verificarsi, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per ricevere assistenza.

Pulizia

I coperchi esterni del dispositivo devono essere puliti settimanalmente e dopo ciascun utilizzo o quando necessario, effettuando le seguenti operazioni:

1. Prima della pulizia, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
2. Detergere le superfici esterne del dispositivo con un panno leggermente inumidito con acqua e un detersivo per piatti neutro. Asciugare con una salvietta.

Disinfezione

I coperchi esterni del dispositivo devono essere disinfettati settimanalmente e dopo ciascun utilizzo nel modo seguente:

1. Pulire il dispositivo come sopra indicato.
2. Per disinfettare, utilizzare una candeggina a base di cloro per uso domestico contenente ipoclorito di sodio all'8,25%. Combinare 9 parti di acqua e 1 parte di candeggina.
3. Usando un panno inumidito con la soluzione di candeggina, strofinare le superfici esterne.
4. Lasciare che la superficie rimanga umida per 2 minuti. Asciugare con una salvietta, se necessario.

Pulizia e manutenzione degli accessori

Borsa da trasporto

La borsa da trasporto deve essere pulita mensilmente effettuando le seguenti operazioni:

1. Rimuovere il dispositivo SimplyGo Mini dalla borsa da trasporto.
2. Utilizzare una spazzola a setole morbide asciutta per rimuovere eventuali residui di sporizia sulla borsa da trasporto prima di pulirla.
3. Utilizzare un panno inumidito (non gocciolante) con una soluzione a base di detersivo liquido per piatti per uso domestico per pulire l'esterno della borsa da trasporto. Rimuovere tutta la sporizia visibile; se necessario, è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide umida.
4. Eseguire un "risciacquo" con un panno inumidito (non gocciolante) con acqua calda per pulire l'esterno della borsa da trasporto.
5. Lasciare asciugare la borsa all'aria.

La borsa da trasporto deve essere monouso e sostituita tra un paziente e l'altro.

Cannula e tubo

Pulire e sostituire la cannula e il tubo secondo le istruzioni del produttore e del proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Importante: sostituire sempre la cannula tra un paziente e l'altro.

Conservazione del dispositivo

Conservare il dispositivo in un luogo in cui possa mantenersi pulito e asciutto.

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Attenzione: non conservare il dispositivo o gli accessori a temperature estreme, inferiori a -20 °C o superiori a 60 °C.

Smaltimento del dispositivo

Raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva CE 2012/19/UE. Smaltire il presente dispositivo in conformità alle norme vigenti.

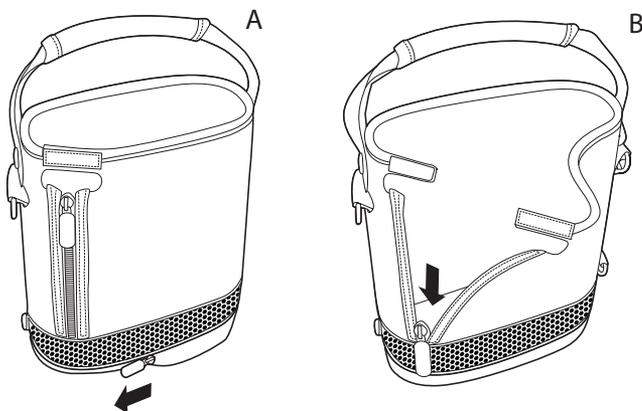
Mobilità del concentratore di ossigeno portatile SimplyGo Mini

Il sistema SimplyGo Mini è stato progettato per fornire una fonte di ossigeno da portare con sé. A tale scopo, il dispositivo SimplyGo Mini è dotato di una borsa da trasporto.

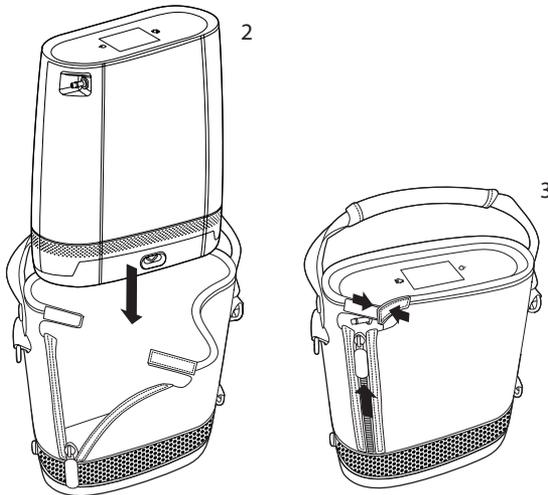
Borsa da trasporto di SimplyGo Mini

La borsa da trasporto del dispositivo SimplyGo Mini consente di portare con sé la fonte di ossigeno durante le normali attività giornaliere. La borsa protegge il dispositivo SimplyGo Mini ed è dotata di una tracolla per il trasporto del dispositivo. Per collocare il dispositivo SimplyGo Mini nella sua borsa da trasporto, procedere nel modo seguente:

1. A. Se si utilizza il dispositivo con la batteria a lunga durata, aprire la cerniera nella parte inferiore della borsa da trasporto per consentire al dispositivo di scivolare agevolmente nella borsa.
B. Se si utilizza solo la batteria standard o l'alimentazione CA, è sufficiente aprire la cerniera laterale della borsa, come illustrato di seguito.



2. Inserire il dispositivo nella borsa dalla parte superiore come mostrato di seguito, quindi tirare la borsa verso l'alto in modo che aderisca al dispositivo.



3. Chiudere la cerniera laterale della borsa in modo tale che SimplyGo Mini sia ben fermo al suo interno, quindi allacciare le linguette in Velcro®. Verificare che l'ingresso dell'alimentazione e i connettori delle cannule siano allineati con le rispettive aperture sulla borsa.

In viaggio con il sistema

Con il sistema SimplyGo Mini e un'adeguata pianificazione preventiva, viaggiare non rappresenta un problema. Prima della partenza, accertarsi di portare con sé:

- Una batteria completamente carica (e batterie supplementari in caso di viaggi lunghi)
- Cavo di alimentazione CA e cavo di collegamento
- Alimentatore CC
- Borsa da trasporto
- Cannula

Inoltre, verificare di avere a disposizione il numero di telefono del proprio fornitore di apparecchiature mediche e del proprio medico per i casi d'emergenza.

Nota: se si viaggia all'estero, accertarsi che il cavo di alimentazione CA sia idoneo per il paese di destinazione.

Viaggi in auto

Utilizzare l'alimentatore CC di SimplyGo Mini per collegare il sistema all'accendisigari o all'ingresso di alimentazione CC del veicolo. Quando il sistema SimplyGo Mini è collegato a una fonte di alimentazione CC, la batteria installata nel dispositivo si ricarica. È possibile utilizzare il dispositivo SimplyGo Mini anche quando è collegato a una fonte di alimentazione CC.

Attenzione: prima di collegare l'alimentatore CC, accertarsi che il veicolo sia stato avviato. Se si utilizza il sistema SimplyGo Mini con un cavo di alimentazione CC quando il motore del veicolo è spento, la batteria del veicolo potrebbe inavvertitamente scaricarsi.

Per utilizzare il dispositivo con l'alimentazione CC di un'automobile o di un altro veicolo a motore, accertarsi prima che la batteria sia installata. Avviare il veicolo e collegare un'estremità del cavo di alimentazione CC all'ingresso di alimentazione del dispositivo e l'altra estremità alla presa elettrica CC del veicolo.

Poiché la quantità di corrente disponibile nell'impianto elettrico del veicolo è limitata, la possibilità di caricare la batteria di SimplyGo Mini con l'alimentazione CC dipende dalla modalità di funzionamento del dispositivo. L'alimentazione CC fornita dall'alimentatore CC ricarica la batteria quando il dispositivo è spento o in funzione con l'impostazione 1, 2 o 3. È possibile che la batteria non si ricarichi quando il dispositivo è in funzione con l'impostazione 4 o 5. È possibile verificare lo stato di carica tramite l'icona della batteria nella schermata iniziale.

Viaggio in autobus o in treno

La maggior parte delle linee di autobus e treni consentono ai passeggeri di utilizzare concentratori di ossigeno portatili, ma potrebbe essere necessario informarli preventivamente. Durante l'organizzazione del viaggio, contattare la compagnia interessata con largo anticipo per richiedere l'autorizzazione al trasporto e all'utilizzo del sistema a bordo.

Nota: le linee di autobus e treni in altri paesi potrebbero imporre requisiti supplementari per i concentratori di ossigeno. Si consiglia di contattarle diverse settimane prima della partenza, in modo da individuare eventuali requisiti o specifiche che potrebbero richiedere azioni adeguate.

Viaggio in aereo

Ogni compagnia aerea applica regole specifiche per viaggiare con i concentratori di ossigeno portatili come il dispositivo SimplyGo Mini. Alcune compagnie aeree non ne consentono l'utilizzo durante il volo sui propri aerei. Quando si effettua la prenotazione, assicurarsi di chiedere alla compagnia aerea informazioni in merito all'uso del dispositivo SimplyGo Mini durante il volo. Per informazioni aggiornate sui viaggi in aereo con il dispositivo, visitare il sito Web www.philips.com.

Quando si viaggia in aereo negli Stati Uniti e all'estero, le compagnie aeree commerciali possono avere requisiti particolari per i concentratori di ossigeno. Prima di mettersi in viaggio, contattare tutte le compagnie aeree per ciascun volo in coincidenza per ottenere l'autorizzazione a portare il sistema SimplyGo Mini a bordo. Informarsi sulla documentazione che potrebbe essere necessario portare con sé.

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e di avere una carica sufficiente per la durata del volo. Il giorno del volo, presentarsi in aeroporto in anticipo. Gli agenti di sicurezza aeroportuali possono avere bisogno di più tempo per consentire il passaggio di un bagaglio associato al sistema di ossigeno. Ai fini dei controlli, potrebbero anche richiedere di rimuovere il dispositivo SimplyGo Mini dalla borsa da trasporto.



Complies with
RTCA/DO-160G
section 21, category M

Il produttore di questo concentratore di ossigeno portatile ha specificato che il dispositivo è conforme a tutti i requisiti di accettazione FAA applicabili per il trasporto e l'utilizzo di concentratori di ossigeno portatili a bordo degli aeromobili.

All'arrivo

Quando si arriva a destinazione, controllare lo stato della batteria del sistema. Questo è il momento adatto per ricaricare tutte le batterie, in modo da averle pronte in caso di necessità. È possibile controllare il livello di carica delle batterie seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale alla sezione *Inserimento e rimozione delle batterie*. Se è necessario caricare una batteria, procedere come descritto nel presente manuale alla sezione *Ricarica della batteria*.

In caso di domande o dubbi riguardo ai viaggi con il sistema SimplyGo Mini, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Specifiche

Condizioni di funzionamento	Temperatura di funzionamento: da 5 a 35 °C Umidità relativa: dal 15% al 93% Pressione atmosferica: da 70 kPa a 101 kPa Altitudine: da 0 a 3048 m
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a 60 °C (solo l'unità) Umidità relativa: fino al 93% (senza condensa)
Durata prevista del dispositivo e accessori	5 anni

Concentrazione ossigeno	90% +6% - 3% per tutte le impostazioni																																																					
Impostazioni del flusso e volume degli impulsi	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="5">Impostazione</th> </tr> <tr> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <th>Frequenza respiratoria</th> <th colspan="5">Volumi pulsazioni (ml)</th> </tr> <tr> <th>15</th> <td>11,0</td> <td>22,0</td> <td>33,0</td> <td>44,0</td> <td>55,0</td> </tr> <tr> <th>20</th> <td>11,0</td> <td>22,0</td> <td>33,0</td> <td>44,0</td> <td>55,0</td> </tr> <tr> <th>25</th> <td>8,8</td> <td>17,6</td> <td>26,4</td> <td>35,2</td> <td>40,0</td> </tr> <tr> <th>30</th> <td>7,3</td> <td>14,7</td> <td>22,0</td> <td>29,3</td> <td>33,3</td> </tr> <tr> <th>35</th> <td>6,3</td> <td>12,6</td> <td>18,9</td> <td>25,1</td> <td>28,6</td> </tr> <tr> <th>40</th> <td>5,5</td> <td>11,0</td> <td>16,5</td> <td>22,0</td> <td>25,0</td> </tr> </tbody> </table>		Impostazione					1	2	3	4	5	Frequenza respiratoria	Volumi pulsazioni (ml)					15	11,0	22,0	33,0	44,0	55,0	20	11,0	22,0	33,0	44,0	55,0	25	8,8	17,6	26,4	35,2	40,0	30	7,3	14,7	22,0	29,3	33,3	35	6,3	12,6	18,9	25,1	28,6	40	5,5	11,0	16,5	22,0	25,0
			Impostazione																																																			
		1	2	3	4	5																																																
	Frequenza respiratoria	Volumi pulsazioni (ml)																																																				
	15	11,0	22,0	33,0	44,0	55,0																																																
	20	11,0	22,0	33,0	44,0	55,0																																																
	25	8,8	17,6	26,4	35,2	40,0																																																
	30	7,3	14,7	22,0	29,3	33,3																																																
35	6,3	12,6	18,9	25,1	28,6																																																	
40	5,5	11,0	16,5	22,0	25,0																																																	
Secondo il metodo di prova ISO 80601-2-67 +/-15% a STPD* +/-25% su tutti i valori ambientali nominali *STPD è 101,3 kPa a una temperatura di esercizio di 20 °C, a secco Media di 30 impulsi consecutivi con tubo di 1,5 m di lunghezza																																																						

Impostazioni impulsi per una cannula da 7,6 m	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="3">Frequenza respiratoria</th> <th colspan="5">Impostazione</th> </tr> <tr> <th colspan="5">Volumi pulsazioni (ml)</th> </tr> <tr> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>15</td> <td>10,4</td> <td>22,7</td> <td>32,7</td> <td>43,4</td> <td>54,4</td> </tr> <tr> <td>20</td> <td>10,5</td> <td>22,9</td> <td>33,1</td> <td>44,3</td> <td>50,1</td> </tr> <tr> <td>25</td> <td>8,2</td> <td>17,7</td> <td>26,2</td> <td>34,1</td> <td>40,0</td> </tr> <tr> <td>30</td> <td>7,2</td> <td>14,5</td> <td>20,8</td> <td>28,1</td> <td>32,0</td> </tr> <tr> <td>35</td> <td>6,6</td> <td>12,9</td> <td>17,4</td> <td>22,6</td> <td>25,9</td> </tr> <tr> <td>40</td> <td>6,1</td> <td>11,7</td> <td>15,6</td> <td>18,5</td> <td>21,1</td> </tr> </tbody> </table>					Frequenza respiratoria	Impostazione					Volumi pulsazioni (ml)					1	2	3	4	5	15	10,4	22,7	32,7	43,4	54,4	20	10,5	22,9	33,1	44,3	50,1	25	8,2	17,7	26,2	34,1	40,0	30	7,2	14,5	20,8	28,1	32,0	35	6,6	12,9	17,4	22,6	25,9	40	6,1	11,7	15,6	18,5	21,1
	Frequenza respiratoria	Impostazione																																																							
		Volumi pulsazioni (ml)																																																							
		1	2	3	4	5																																																			
	15	10,4	22,7	32,7	43,4	54,4																																																			
	20	10,5	22,9	33,1	44,3	50,1																																																			
	25	8,2	17,7	26,2	34,1	40,0																																																			
	30	7,2	14,5	20,8	28,1	32,0																																																			
35	6,6	12,9	17,4	22,6	25,9																																																				
40	6,1	11,7	15,6	18,5	21,1																																																				
<p>Secondo il metodo di prova ISO 80601-2-67 +/-15% a STPD* +/-25% su tutti i valori ambientali nominali *STPD è 101,3 kPa a una temperatura di esercizio di 20 °C, a secco Media di 30 impulsi consecutivi con tubo di 7,6 m di lunghezza</p>																																																									
Frequenza respiratoria	Fino a 40 BPM																																																								
Sensibilità di trigger inspiratorio	≤ 0,2 cm H ₂ O																																																								
Interfaccia utente	Touchscreen capacitivo																																																								
Dimensioni	23,9 cm x 21,1 cm x 9,1 cm (batteria standard) 25,9 cm x 21,1 cm x 9,1 cm (batteria a lunga durata)																																																								
Peso	2,3 kg con batteria standard installata 2,7 kg con batteria a lunga durata installata																																																								

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Livello di rumorosità	42 dBA tipico per impostazione 2 e 20 BPM 48 dBA tipico per impostazione 5 e 20 BPM (misurato a 1 m dalla parte anteriore del dispositivo) Potenza sonora massima di 63 dBA e livello di pressione sonora massima di 55 dBA conformemente a ISO 80601-2-69
Allarme acustico	45 dBA o superiore
Pressione in uscita massima	20 psig

Batteria SimplyGo Mini

Composizione chimica	Ioni di litio 14,4 V CC (nominali)
Opzioni batteria	Batteria standard Batteria a lunga durata (pari a 2 batterie standard)
Dimensioni	20,1 cm x 9,1 cm x 2,5 cm (batteria standard) 20,1 cm x 9,1 cm x 4,8 cm (batteria a lunga durata)
Peso	0,50 kg (batteria standard) 0,95 kg (batteria a lunga durata)
Potenza nominale wattora per batteria standard	3,4 Ah x 3,6 V x 8 celle = 97,9 Wh
Durata della batteria	Fino a 4,5 ore (Impostazione a impulsi da 2 a 20 BPM con batteria standard) Fino a 9 ore (Impostazione a impulsi da 2 a 20 BPM con batteria a lunga durata)
* I tempi di durata della batteria si basano su batterie nuove, completamente cariche, utilizzate con un sistema SimplyGo Mini nuovo. I tempi di durata della batteria diminuiscono a causa dell'invecchiamento della batteria, delle condizioni di funzionamento ambientali, dell'usura e delle condizioni di funzionamento del concentratore.	

Tempo di carica	Il tempo di ricarica massimo è di 4 ore per la batteria standard e 8 ore per la batteria a lunga durata da completamente scarica a completamente carica, in base alla fonte di alimentazione e all'utilizzo.
Durata utile prevista della batteria	300 cicli di carica-scarica
Periodo di validità della batteria	6 mesi

Alimentazione CA

Tipo	Philips Respironics REF 1116818
Ingresso	100-240 V CA, 50/60 Hz
Uscita	19 V CC, 6,3 A max
Potenza assorbita	120 W in carica

Alimentazione CC

Tipo	Philips Respironics REF 1116819
Ingresso	12-16 V CC
Uscita	19 +/- 5% V CC, 6,3 A

Conformità normativa

Il dispositivo è stato progettato in conformità alle seguenti norme:

- IEC 60601-1 Apparecchi elettromedicali, Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali
- IEC 60601-1-2 Apparecchi elettromedicali, Parte 1-2: Prescrizioni generali per la sicurezza fondamentale e prestazioni essenziali - Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni e prove
- IEC 60601-1-6 Apparecchi elettromedicali, Parte 1-6: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali - Norma collaterale: Usabilità
- IEC 60601-1-8 Apparecchi elettromedicali – Parte 1-8: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali – Norma collaterale: Prescrizioni generali, prove e linee guida per sistemi di allarme usati in apparecchi e sistemi elettromedicali

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

- IEC 60601-1-11 Apparecchi elettromedicali – Parte 1-11: Prescrizioni generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali – Norma collaterale: Prescrizioni per apparecchi elettromedicali e sistemi elettromedicali per uso domiciliare.
- ISO 80601-2-69 Apparecchi elettromedicali, Parte 2-69: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali di concentratori di ossigeno
- ISO 80601-2-67 Apparecchi elettromedicali, Parte 2-67: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali delle apparecchiature di conservazione dell'ossigeno
- ISO 8359, Concentratori di ossigeno per uso medico - Requisiti di sicurezza
- IEC 62366-1 Dispositivi medici - Parte 1: Applicazione di ingegneria dell'usabilità ai dispositivi medici
- ISO 10993-1 Valutazione biologica dei dispositivi medici, Parte 1: Valutazione e prove (biocompatibilità)
- RTCA/DO-160G Sezione 21, Categoria M; emissione di energia a radiofrequenza

Nota: le prestazioni essenziali di SimplyGo Mini sono conformi a quanto definito nelle norme ISO 80601-2-69 e ISO 80601-2-67. SimplyGo Mini erogherà ossigeno in condizioni normali e di guasto singolo secondo le specifiche riportate in questo manuale, oppure si verificherà una condizione di allarme in caso di interruzione dell'alimentazione, batteria in esaurimento, bassa concentrazione di ossigeno o malfunzionamento del dispositivo.

Classificazione

Il dispositivo SimplyGo Mini è classificato come segue:

- IEC Classe II, apparecchiatura alimentata internamente
- Parte applicata di tipo BF
- IP22: grado di protezione fornito dall'involucro
 - protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi $\geq 12,5$ mm di diametro
 - protezione contro l'ingresso con effetti dannosi di acqua gocciolante (inclinazione di 15°)
- Non idoneo per l'uso in presenza di una miscela di anestetici infiammabili e aria, ossigeno o protossido di azoto.
- Funzionamento continuo

Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

L'unità è stata progettata per soddisfare le norme di compatibilità elettromagnetica per tutta la sua durata utile senza manutenzione aggiuntiva. È sempre possibile trasferire il proprio SimplyGo Mini portatile in ambienti contenenti altri dispositivi dal comportamento elettromagnetico sconosciuto. Se si ritiene che l'unità sia disturbata dalla vicinanza di un altro dispositivo, è sufficiente separare i dispositivi per eliminare la condizione.

Concentratore di ossigeno portatile

SimplyGo Mini è progettato per fornire ossigeno arricchito. Se si verifica una condizione per cui il dispositivo non è in grado di fornire ossigeno arricchito, il dispositivo va in allarme.

Economizzazione dell'ossigeno

SimplyGo Mini è progettato per fornire ossigeno in risposta alla respirazione del paziente. Il dispositivo è dotato di un circuito sensore in grado di rilevare quando il paziente ha iniziato a inalare. Se SimplyGo Mini fornisce ossigeno a dosi pulsate in modo casuale, o non lo fornisce affatto, ciò indica che il sensore non è in grado di rilevare il pattern respiratorio del paziente.

Se sono presenti errori o allarmi che pregiudicano le funzionalità di purezza o economizzazione del dispositivo, provare a spostare SimplyGo Mini in un'area diversa per verificare se il problema è dovuto a interferenze elettromagnetiche con altre apparecchiature nelle vicinanze.

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche		
Il dispositivo SimplyGo Mini è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'utente di SimplyGo Mini deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.		
Prova delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico: guida
Emissioni RF irradiate CISPR 11	Gruppo 1 Classe B	Il dispositivo utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che possano causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF condotte CISPR 11	Gruppo 1 Classe B	Il dispositivo è adatto all'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione.
Emissione armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Variazioni di tensione/sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	
Emissioni RF CISPR25	Classe 3	Il dispositivo è adatto all'uso su veicoli e imbarcazioni.
Emissione di energia a radiofrequenza RTCA/DO-160G Sezione 21	Categoria M	Questo dispositivo è adatto all'uso a bordo di aerei commerciali all'interno della cabina passeggeri.

Manuale d'uso di SimplyGo Mini

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	Scariche a contatto ± 8 kV Scariche in aria ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV e ± 15 kV	Scariche a contatto ± 8 kV Scariche in aria ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV e ± 15 kV	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 35%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV alla frequenza di ripetizione di 100 kHz per linee di alimentazione ± 1 kV per linee di ingresso/uscita; entrambi con frequenza di ripetizione di 100 kHz	± 2 kV alla frequenza di ripetizione di 100 kHz per linee di alimentazione N/D - il dispositivo non ha linee di I/O utente più lunghe di 3 m.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente domestico o ospedaliero.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	± 1 kV in modalità differenziale ± 2 kV in modalità comune	± 1 kV in modalità differenziale N/D - il dispositivo è di classe 2 e non dispone di messa a terra.	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente domestico o ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 0,5 cicli a incrementi di 45 gradi $< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 1 ciclo $70\% U_T$ (caduta 30% in U_T) per 0,5 secondi $< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 5 secondi	$< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 0,5 cicli a incrementi di 45 gradi $< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 1 ciclo $70\% U_T$ (caduta 30% in U_T) per 0,5 secondi $< 5\% U_T$ (caduta $> 95\%$ in U_T) per 5 secondi	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente domestico o ospedaliero. Se l'utente del dispositivo richiede il funzionamento continuato durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo tramite un gruppo di continuità o una batteria.
Campi magnetici a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete devono attestarsi su livelli caratteristici di un tipico locale in un ambiente ospedaliero o domestico ordinario.

Nota: U_T rappresenta la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di prova.

Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico: guida
Radiofrequenza condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms Radio amatoriali e bande ISM (industriali, scientifiche, mediche) tra 150 kHz e 80 MHz	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz 6 Vrms Radio amatoriali e bande ISM (industriali, scientifiche, mediche) tra 150 kHz e 80 MHz	Le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili devono essere utilizzate a una distanza dal dispositivo e dai suoi componenti, compresi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione consigliata di 30 cm.
Radiofrequenza irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz Frequenze di telecomunicazione come specificato al punto 8.10 della norma IEC 60601-1-2: 2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 e 2450 MHz a 28 V/m 385 MHz a 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 e 5785 MHz a 9 V/m	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz Frequenze di telecomunicazione come specificato al punto 8.10 della norma IEC 60601-1-2: 2014: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 e 2450 MHz a 28 V/m 385 MHz a 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 e 5785 MHz a 9 V/m	Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: 

Garanzia limitata

Respironics, Inc., una società Philips ("Philips Respironics") fornisce questa garanzia non trasferibile e limitata per il sistema concentratore di ossigeno portatile SimplyGo Mini ("Prodotto") al cliente che ha originariamente acquistato il Prodotto direttamente da Philips Respironics.

Che cosa copre la presente garanzia: Philips Respironics garantisce che ogni nuovo Prodotto sarà privo di difetti di materiali e manodopera e che funzionerà in conformità con le specifiche del Prodotto in condizioni di utilizzo e manutenzione normali e appropriati secondo le istruzioni applicabili, fatte salve le esclusioni di seguito.

Quanto dura la seguente garanzia: tre (3) anni dalla data di spedizione all'acquirente o dalla data di installazione da parte dell'acquirente per l'utente finale, sulla base di quale dei due eventi è avvenuto prima, con la seguente eccezione:

- Respironics garantisce che il setaccio molecolare e la batteria all'interno del Prodotto sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione, in condizioni di utilizzo normale e appropriato e se correttamente mantenuti in efficienza conformemente alle istruzioni pertinenti, per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di spedizione.

Che cosa non copre la presente garanzia: gli accessori e le parti di ricambio non sono coperti dalla presente garanzia. La presente garanzia non si applica a nessun software incluso nel Prodotto dal momento che la garanzia del software è inclusa nella licenza del software. La presente garanzia non copre danni ai Prodotti e alla proprietà personali o lesioni alle persone causati da utilizzo incidentale, improprio, abuso, cause di forza maggiore, infiltrazione di acqua, riparazione o alterazione da parte di chiunque non sia Philips Respironics o il relativo centro di assistenza autorizzato, il mancato utilizzo in conformità con i termini del manuale dell'utente e delle istruzioni, la mancanza di un'assistenza ragionevole, l'interruzione di una rete (ad esempio 2G, 3G e così via) da parte di un operatore (ad esempio ATT, Verizon e così via) o altri difetti non associati ai materiali o alla manodopera. La presente garanzia non è trasferibile. Se Philips Respironics dovesse riscontrare che il Prodotto restituito per l'assistenza o il problema sorto non è coperto dalla presente garanzia limitata, Philips Respironics potrebbe addebitare un compenso per la valutazione e la spedizione del reso.

Che cosa farà Philips Respironics: se un Prodotto non soddisfa la garanzia di cui sopra nei primi 90 giorni dopo la data di spedizione originale, Philips Respironics sostituirà il dispositivo con un nuovo Prodotto. Successivamente, se un Prodotto non è conforme alle garanzie di cui sopra durante il periodo di garanzia applicabile, Philips Respironics, a sua esclusiva discrezione, riparerà o sostituirà il Prodotto o rimborserà il prezzo di acquisto originale. Per la sostituzione Philips Respironics potrebbe utilizzare gruppi, componenti e parti in riparazione nuovi o rigenerati e dispositivi nuovi o ricondizionati

e ricertificati. Il periodo residuo della garanzia originale si applicherà a qualsiasi Prodotto o componente di un Prodotto riparato o sostituito ai sensi della presente garanzia.

Esclusioni di garanzie; limitazione di responsabilità: SALVO QUANTO PREVISTO NELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA, PHILIPS RESPIRONICS NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, STATUTARIA O DI ALTRA NATURA, RELATIVAMENTE AL PRODOTTO, ALLA SUA QUALITÀ E ALLE SUE PRESTAZIONI. NELLO SPECIFICO, PHILIPS RESPIRONICS DECLINA QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DI PHILIPS RESPIRONICS AI SENSI DELLE PRESENTI GARANZIE SARÀ SUPERIORE AL PREZZO DI ACQUISTO ORIGINALE O IN NESSUN CASO PHILIPS RESPIRONICS SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIASI PERDITA PECUNIARIA, MANCATO PROFITTO, SPESA GENERALE O DANNO SPECIALE, ACCIDENTALE O INDIRECTO. Ai sensi della presente garanzia l'unico ed esclusivo rimedio per l'acquirente originale è la riparazione, la sostituzione o la restituzione del prezzo di acquisto da parte di Philips Respironics.

La presente garanzia conferisce all'utente specifici diritti legali, senza pregiudizio di altri eventuali diritti che possono variare a seconda della giurisdizione. Alcuni Stati non consentono l'esclusione o la limitazione della responsabilità in merito a danni accidentali o indiretti; pertanto, l'esclusione e le limitazioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili.

Come ricevere assistenza in garanzia: i pazienti possono contattare il proprio rivenditore Philips Respironics autorizzato, mentre i rivenditori possono contattare Respironics, Inc. all'indirizzo:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550

+1-724-387-4000

Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germania

+49 8152 93060

